

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 17.07.2025 12:05:14
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fec3ad1bf35f08

УП: 45.04.02
Лингвистика
ТОИЯиМК 2025.plx

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
ФГБОУ ВО «ТВЕРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Утверждаю

Руководитель ООП

Н.О. Золотова

«20» июля 2025 г.



Рабочая программа дисциплины

Теория и практика межкультурной коммуникации

Закреплена за кафедрой:	Теории языка, перевода и французской филологии
Направление подготовки:	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль):	Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация
Форма обучения:	очная
Семестр:	2

Программу составил(и):

д-р филол. наук, зав. кафедрой, Золотова Наталия Октябревна

Тверь, 2025

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины (модуля):

Дисциплина имеет своей целью знакомство с общей проблематикой теории межкультурной коммуникации, изучение культурно-антропологических основ и социально-психологических аспектов коммуникации в межкультурном пространстве.

Задачи :

В задачи дисциплины входит:

- 1) знакомство с основными научными концепциями теории межкультурной коммуникации; 2) изучение национально-культурных особенностей профессионального общения;
- 3) предоставление набора приемов анализа межкультурных эпизодов, типичных сценариев межкультурного общения;
- 4) обеспечение навыками моделирования гипотетических ситуаций взаимодействия между представителями разных культур и социумов

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ОП: Б1.О

Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Уровень начальной подготовки обучающегося для успешного освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» предопределен компетенциями, сформированными в соответствии с ФГОС ВО по направлению Лингвистика (бакалавриат). Студент должен:

- 1) знать факты истории, географии и культуры англоязычных стран в объеме, предусмотренном дисциплиной "История и география англоязычных стран" (бакалавриат)
- 2) быть знакомым с литературой стран английского и других изучаемых языков;
- 3) иметь представление о ключевых концептах теории межкультурной коммуникации в объеме дисциплины ""Введение в теорию МКК" (бакалавриат);
- 4) владеть английским языком на уровне не ниже B2;
- 5) уметь осуществлять лингвокультурологический анализ иноязычных текстов.

Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» входит в обязательную часть учебного плана магистратуры 45.04.02 Лингвистика, программа «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация». Эта дисциплина изучается после курсов «История и методология науки», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Педагогика и психология высшей школы», читается параллельно курсам «Семиотика» и «Практикуму по профессиональной коммуникации» (английский язык) и (немецкий, французский язык), а также служит основой дальнейшего изучения иностранных языков, дисциплины «Теория перевода» и элективных курсов: «Теория речевого воздействия», «Психолингвистические проблемы межкультурной коммуникации», «Межкультурный подход к обучению иностранным языкам» и «Риторика межкультурного общения».

Логическая и содержательно-методическая взаимосвязь названных дисциплин с курсом «Теория и практика межкультурной коммуникации» основывается на изучении вопросов связи языка, мышления и культуры, проблематики культурной самобытности и культурных различий при межкультурных контактах, рассмотрении функции языка как коммуникативной системы.

Преподавание дисциплины реализуется с опорой на навыки практического владения иностранным языком (английским, немецким, французским), приобретаемых на «Практикумах по профессиональной коммуникации», на знания основ общей языковедческой теории («Общее языкознание и история лингвистических учений»), а также на сформированность терминологического корпуса метаязыка научного описания («История и методология науки»). Межпредметная связь с дисциплиной «Педагогика и психология высшей школы» осуществляется в рамках обсуждения проблем толерантности.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость	4 ЗЕТ
Часов по учебному плану	144
в том числе:	
самостоятельная работа	87
часов на контроль	35

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

ОПК-5.1: Применяет в профессиональной коммуникации правила и традиции межкультурного профессионального общения

УК-4.1: Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии.

УК-4.5: Организует обсуждение результатов исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях на русском языке, выбирая наиболее подходящий формат.

УК-5.1: Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития.

УК-5.2: Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.

УК-5.3: Обеспечивает создание недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач.

5. ВИДЫ КОНТРОЛЯ

Виды контроля в семестрах:	
экзамены	2

6. ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Язык преподавания: русский.

7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

№	Наименование разделов и тем	Вид занятия	Сем.	Часов	Примечание
---	-----------------------------	-------------	------	-------	------------

	Раздел 1. Тема 1. Цели и задачи курса. История становления теории МКК как науки и учебной дисциплины				
1.1	МКК как наука интегративного типа. Связи Мкк с другими науками.	Лек	2	1	
1.2	Содержание связей МКК с другими науками гуманитарного и негуманитарного цикла	Пр	2	3	
1.3	Language as communication Silent Language -теоретические основания новой науки	Ср	2	14	
	Раздел 2. 2. Феномен культуры				
2.1	Основные подходы к определению культуры.	Лек	2	2	
2.2	Метафорические определения культуры: распрямление метафор	Пр	2	0	
2.3	Анализ дефиниций лексемы "культура" по данным одноязычных словарей	Ср	2	14	
	Раздел 3. 3. Биологические корни коммуникации				
3.1	Основные черты коммуникации на дочеловеческом уровне.	Лек	2	2	
3.2	Биология и культура: обсуждение с попой на таты Р. Смита и Ф Добжанского	Пр	2	2	
3.3	Мифы о генетическом предопределении и табула раза	Ср	2	14	
	Раздел 4. 4. Моделирование коммуникативной деятельности				
4.1	Базовые модели коммуникации	Лек	2	2	
4.2	Модель Р. Якобсона и Ю. Лотмана	Пр	2	2	
4.3	Прикладные модели коммуникации. Культура как генератор кодов	Ср	2	13	
	Раздел 5. 5. Переменные МКК. Концепции Э. Холла и Г. Хофстеде				
5.1	Инструменты сравнения культуры.	Лек	2	2	
5.2	Анализ текста с опорой на ключевые концепты грамматики Холла и концепции Хофстеде	Ср	2	2	
5.3	Обсуждение результатов анализа. Презентации по изученной проблематике	Ср	2	15	
	Раздел 6. 6. Этноцентризм. Межгрупповые установки и стереотипы				
6.1	Психологическая природа этноцентризма.	Лек	2	2	
6.2	Типология стереотипов. Содержание этнического стереотипа и его роль в межкультурной коммуникации.	Пр	2	4	
6.3	Вербальная манифестация этнических стереотипов. Анализ этнических анекдотов	Ср	2	15	

6.4	Подготовка к экзамену	Экзамен	2	35	
-----	-----------------------	---------	---	----	--

Список образовательных технологий

1	Дискуссионные технологии (форум, симпозиум, дебаты, аквариумная дискуссия, панельная дискуссия, круглый стол, фасилитированная и т.д.)
2	Технологии развития критического мышления
3	Активное слушание
4	Метод case-study

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации

Задание 1.

1) используя первоисточники, критическую литературу и ресурсы Интернета, подготовьте краткое сообщение о научных взглядах ученых: В. Гумбольдта, и Э.Т. Холла; 2) найдите в Интернете с помощью ключевых слов Intercultural communication и Cross-cultural communication сайты, посвященные МКК. Какую информацию удалось вам там почерпнуть? Сделайте обзор информации в реферативной форме.

Задание выполняется в устной форме и обсуждается на практическом занятии. Оценивается как «зачтено» при условии использования не менее 5-ти источников по каждому вопросу.

Задание 2:

1) прокомментируйте следующие определения культуры. С позиций какого подхода они сформулированы? Распредметьте метафоры, с помощью которых дается то или иное определение культуры.

В самом широком смысле слова культура обозначает совокупность всего, что создано или смодифицировано сознательной или бессознательной деятельностью двух или более индивидов, взаимодействующих друг с другом или воздействующих на поведение друг друга (П. Сорокин).

Культура – лишь тоненькая яблочная кожура над раскаленным хаосом (Ф. Ницше).

Культура – это связь людей. Цивилизация – это сила вещей (М. Пришвин).

Культура ... складывается в своем целом из знания, верований, искусства, нравственности, законов, обычаев и некоторых других способностей и привычек, усвоенных человеком как членом общества (Э. Б. Тейлор).

Культура – это усилие человека быть человеком (М.К. Мамардашвили).

“A fish only discovers its need for water when it is no longer in it. Our own culture is like water to a fish. We live and breathe through it.” (Fons Trompenaars and Charles Hampden-Turner).

2) предъявите анализ дефиниций лексемы культура/culture по данным одноязычных словарей и словарей энциклопедического типа. Результаты оформите в виде таблицы.

8.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

Проверка следующих индикаторов УК-4.

УК- 4.1. Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии

Проанализируйте ситуацию, описанную в тексте, по параметрам классификации культур Э. Холла. Перечислите обнаруженные культурно обусловленные коммуникативные различия американской и японской деловых культур. Представьте результаты анализа в виде презентации в power-point.

Алан, стажирющийся на японской фирме, собирался на свое первое рабочее собрание. Поскольку в программу были включены спорные вопросы, Алан ожидал интересной дискуссии. Но собрание оказалось довольно скучным: никто не высказал мнений за и против. Вместо этого было задано несколько вопросов, и некоторые члены коллектива решили коротко прокомментировать положительные стороны предлагаемого решения. Алан слышал, что часть сотрудников была не согласна с решением, но они всего лишь задали несколько мелких вопросов. Один из членов комитета возразил; на некоторое время воцарилась тишина, никто не ответил. Затем председатель спросил его, есть ли еще вопросы и комментарии, и закрыл обсуждение. Не было даже голосования. Под конец Алан решил, что никакого серьезного обсуждения вообще не было.

Задание выполняется в устной форме в сопровождении презентации.
Задание считается выполненным, если названы не менее трех различий

Проверка следующих индикаторов УК-5.

УК-5.1. Владеет теоретической базой, необходимой для проведения сравнительно-сопоставительного анализа культур

УК-5.2. Обладает навыками выявления культурно-специфических и универсальных форм и способов поведения представителей различных этносов и народов

УК-5.3. Обладает сведениями относительно национально-специфических норм и правил профессиональной деятельности, принятых в разных странах

ОПК-5.1. Владеет представлениями о правилах и традициях межкультурного профессионального общения

Задание 2. Cross-Cultural Sayings and Proverbs

Debriefing Conclusions:

Every culture has sayings or proverbs that communicate cultural values.

Using a proverb or saying that others around you don't understand can disrupt effective communication.

Understanding sayings or proverbs from other cultures can give you an insight into their cultural values—and can be fun.

Какие культурные ценности закодированы в представленных пословицах и поговорках? Как они связаны с типом культуры, к которой относятся данные пословицы и поговорки? Смоделируйте ситуацию профессионального общения в рассматриваемых культурах с опорой на выявленные в паремиях ценности. Дайте аргументированный ответ.

1. The nail that sticks up feels the hammer first. – Japan
2. Fish and visitors smell after three days. – United States
3. The early bird gets the worm. – United States
4. No flies get into a closed mouth. – Mexico
5. Just because you wake up early, the dawn won't happen any sooner. – Mexico
6. The leaves on the tree do not last forever. – Mexico
7. Better take what is certain than aim for the uncertain. – Sweden

8. The one who opens his mouth for a lot, often loses the whole piece. – Sweden
 9. A word is not a sparrow; once it flies out you can't catch it. – Russia
 10. Heaven is high; Emperor is far. – China

8.3. Требования к рейтинг-контролю

Проверка индикатора УК -1.

Задание выполняется в устной форме в сопровождении презентации.

Задание считается выполненным, если названы не менее трех различий.

Проверка индикатора УК-5.

Критерии оценивания (max 50 б.):

не может выявить ценности, закодированные в паремиях и смоделировать предложенную ситуацию – 0 баллов;

перечисляет две-три ценности, закодированные в паремиях, не может смоделировать ситуацию профессионального общения с обозначенными культурами – 10 баллов;

перечисляет все ценности, закодированные в паремиях, но не может смоделировать ситуацию профессионального общения с обозначенными культурами – 20 баллов;

перечисляет все ценности, закодированные в паремиях, моделирует ситуацию профессионального общения с обозначенными культурами и дает аргументированный ответ- 50 баллов.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Рекомендуемая литература

Основная

Шифр	Литература
Л.1.1	Садохин, Межкультурная коммуникация, Москва: Издательский дом "Альфа-М", 2009, ISBN: 978-5-98281-036-6, URL: https://znanium.com/catalog/document?id=293793

Дополнительная

Шифр	Литература
Л.2.1	Садохин, Грушевицкая, Этнология, Москва: Издательский Центр РИО, 2024, ISBN: 978-5-369-01800-2, URL: https://znanium.com/catalog/document?id=436062
Л.2.2	Садохин, Мировая художественная культура, Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА", 2017, ISBN: 978-5-238-01417-3, URL: https://znanium.com/catalog/document?id=343915
Л.2.3	Астафьева О. Н., Грушевицкая Т. Г., Садохин А. П., Культурология. Теория культуры: учебное пособие, Москва: Юнити-Дана, 2013, ISBN: , URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=605368

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Полнотекстовая база данных диссертаций Российской государственной библиотеки: http://diss.rsl.ru/
Э2	Библиотека Российской коммуникативной ассоциации, доступ к официальному журналу PKA The Russian Journal of Communication (RJoCo) : http://www.russcomm.ru/rcabiblio/index.shtml
Э3	Почепцов Г.Г. Теория коммуникации : http://www.nir.ru/socio/articles/poch.htm

Перечень программного обеспечения

1	Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows
2	Adobe Acrobat Reader
3	Google Chrome
4	ABYY Lingvo x5
5	Диалог Nibelung

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1	Электронная коллекция книг Оксфордского Российского фонда
2	Виртуальный читальный зал диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ)
3	Репозиторий ТвГУ
4	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (подписка на журналы)
5	ЭБС BOOK.ru
6	ЭБС ТвГУ
7	ЭБС «Лань»
8	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
9	ЭБС «ЮРАЙТ»
10	ЭБС «ZNANIUM.COM»

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Аудит-я	Оборудование
2-206	комплект учебной мебели, компьютер, мультимедийный комплект учебного класса (вариант № 2), проектор, переносной ноутбук, экран настенный, тумба
2-305	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, проектор, телевизор

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Вопросы к экзамену.

1. Становление и развитие межкультурной коммуникации как научного направления и учебной дисциплины в США и Европе. Актуальность изучения МКК в современном мире.

2. Междисциплинарные связи теории коммуникации. Культурный релятивизм как основа межкультурной коммуникации.

3. Многообразие культур. Различия культур. Этнический, национальный и цивилизационный уровни культуры.

4. Современные подходы к определению культуры. Элементы и функции

культуры.

5. Концептуализация культуры в истории науки. Проблема противоположности «природы» и «культуры».

6. Происхождение коммуникативной деятельности. Биологические корни коммуникации. Каналы коммуникации у животных. Основные черты коммуникации на дочеловеческой стадии.

7. Критерии классификации культуры по Г. Хоффстеде. Сущность измерений культуры «дистанции власти» и «индивидуализм – коллективизм». Признаки маскулинных и феминных культур. Разделение культур по степени избегания неопределенности.

8. Категоризация культуры по Э. Холлу. Время как категория культуры. Жизненный ритм культуры. Особенности монохронного и полихронного времени. Сущность категории пространства. Культуры высокого и низкого контекста.

9. Природа и сущность оппозиции «свой – чужой». Ксенофилы и ксенофобы. Типы реакций на другие культуры и ее представителей.

10. Этноцентризм как одно из ключевых понятий МКК. Психологическая природа этноцентризма. Типы этноцентризма: понятие «гибкого» и «негибкого» этноцентризма. Программа формирования «гибкого» этноцентризма.

11. Понятие и сущность стереотипа. Происхождение и функции стереотипов. Виды стереотипов. Содержание этнокультурного стереотипа и методы его исследования. Значение этнокультурного стереотипа для МКК.

12. Понятие и сущность предрассудка. Механизм формирования предрассудков. Типы предрассудков. Проблемы корректировки и изменения предрассудков. Источники предубеждения и факторы ему способствующие. Усилия по уменьшению предубежденности.

13. Социальные нормы: признаки, формы, виды, функции. Понятие ценностей и ценностных ориентаций. Механизм формирования ценностных ориентаций. Типологии ценностей.

14. Паравербальная коммуникация. Специфика паравербальных средств. Культурно-специфические особенности паравербальной коммуникации. Специфика и природа невербальной коммуникации. Типы невербальных средств. Невербальные элементы коммуникации.

15. Современные тенденции во взаимоотношениях культур: культурный этноцентризм, культурный релятивизм, культурная интеграция.